

2.1 DE - KUNDEN	2.1 IT - CLIENTI
Datenschutzinformation laut Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 – Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) und den gültigen nationalen Bestimmungen (GvD 196/2003, abgeändert durch das GvD 101/2018)	Informativa sulla protezione dei dati personali ai sensi dell'Art. 13 del regolamento (UE) 2016/679 – Regolamento generale sulla protezione dei dati personali (GDPR) e la normativa nazionale in vigore (D.lgs. 196/2003, come modificato dal D.lgs. 101/2018)
Hiermit informieren wir Sie über die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten und Ihre Rechte, wenn Sie unseren Service in Anspruch nehmen.	Con la presente Vi informiamo sul trattamento dei Vostri dati personali e i Vostri diritti, se vi avvalete dei servizi da noi offerti.
NAME UND KONTAKTDATEN DES VERANTWORTLICHEN	IDENTITÀ E DATI DI CONTATTO DEL TITOLARE DEL TRATTAMENTO
Anjoka GmbH , mit Sitz in Bachla 19, 39030 Pfalzen (BZ), MwSt.Nr. 01578300210, Tel. +39 0474 529500, E-Mail: privacy@anjoka.it	Anjoka Srl , con sede in Bachla 19, 39030 Falzes (BZ), p.iva. 01578300210, Tel. +39 0474 529500, e-mail: privacy@anjoka.it
Für Fragen zum Thema Datenschutz oder die Ausübung Ihrer Rechte, kontaktieren Sie uns bitte telefonisch oder mittels E-Mail.	Per qualsiasi domanda sul trattamento dei Vostri dati personali o per l'esercizio dei Vostri diritti siete pregati di volerli contattare a mezzo telefono o E-Mail.
Unseren Datenschutzbeauftragten (DPO) PSY-LEX GmbH, Ansprechperson Armin Wieser, erreichen Sie unter privacy@anjoka.it	Il nostro responsabile per la protezione dei dati (DPO) PSY-LEX Srl, referente Armin Wieser, è raggiungibile tramite e-mail: privacy@anjoka.it
FOLGEN DER NICHTBEREITSTELLUNG	CONSEGUENZE DELLA MANCATA COMUNICAZIONE
Es gibt keine gesetzliche Pflicht für die Bereitstellung der Daten. Ohne dieselben ist es allerdings nicht möglich unsere Dienstleistungen in Anspruch zu nehmen.	Non siete obbligati per legge a fornirci i Vostri dati personali. Senza tali dati non sarà però possibile usufruire dei servizi da noi offerti.
ZWECK UND RECHTSGRUNDLAGE DER VERARBEITUNG	FINALITÀ E BASE GIURIDICA DEL TRATTAMENTO
Wir verarbeiten Ihre personenbezogenen Daten für die Angebotserstellung, Vertragserfüllung, Rechnungslegung sowie ggf. Geltendmachung unserer Ansprüche. Dies geschieht, um unsere Dienstleistungen (Walli Card) anbieten zu können. Dabei handelt es sich insbesondere um:	Noi trattiamo i Vostri dati personali per la preparazione della nostra offerta, l'adempimento al contratto, la fatturazione e, ove necessario, l'esercizio dei nostri diritti. Questo per poter offrire i nostri servizi (Walli Card) Ciò riguarda in particolare:
<ol style="list-style-type: none"> 1) B2B: falls es sich um ein Einzelunternehmen handelt, Firmenbezeichnung, Kontaktdaten, SDI-Empfängerkodex, E-Mailadresse, Anzahl Karten, Logo, Anmerkungen oder Wünsche, alle weiteren Informationen für die Erbringung der Dienstleistung; 2) B2C: Vor- und Nachnamen, Adresse, Steuernummer, Telefonnummer, E-Mail, Anzahl Karten, aufgeladener Betrag, Anlass, Anmerkungen oder Wünsche, alle weiteren Informationen für die Erbringung der Dienstleistung; 	<ol style="list-style-type: none"> 1) B2B: se si tratta di una ditta individuale, ragione sociale, dati di contatto, codice destinatario SDI, indirizzo email, numero di carte, logo, commenti o richieste, ogni altra informazione per l'erogazione del servizio; 2) B2C: nome e cognome, indirizzo, codice fiscale, numero di telefono, e-mail, numero di carte, importo caricato, causale, commenti o richieste, ogni altra informazione per l'erogazione del servizio;
Art. 6, Abs 1, Buchstabe b), DSGVO (Vertragserfüllung oder vorvertragliche Maßnahmen) ist unsere Rechtsgrundlage für die Verarbeitung Ihrer Daten.	La base giuridica del trattamento è rappresentata dall'art. 6, comma 1, lettera b) GDPR (esecuzione di un contratto o misure precontrattuali).
KATEGORIEN VON EMPFÄNGERN	CATEGORIE DI DESTINATARI
Wir übermitteln Ihre personenbezogenen Daten an Dritte nur dann, wenn dies im Rahmen der Vertragsabwicklung oder Erfüllung der gesetzlichen Pflichten notwendig ist (Wirtschaftsberater, Steuerbehörden). Ferner kann ein Zugriff auf Ihre personenbezogenen Daten durch den externen Dienstleister unserer IT-Systeme im Rahmen von Wartungs- und Supportleistungen nicht ausgeschlossen werden. Dieser hat einen Entsprechenden Vertrag nach Art. 28 DSGVO mit uns unterzeichnet.	Trasferiamo i Vostri dati personali a terzi solo se necessario nell'ambito dell'adempimento al contratto o per adempiere agli obblighi di legge (Consulente fiscale, autorità fiscali). Inoltre, non può essere escluso l'accesso ai Vostri dati personali da parte del fornitore di servizi esterno (e.g. dei nostri sistemi informatici) nell'ambito dei servizi di manutenzione e supporto. Quest'ultimo ha stipulato con noi un contratto ai sensi dell'articolo 28 GDPR.
ÜBERMITTLUNG AN DRITTLÄNDER ODER INTERNATIONALE ORGANISATIONEN	TRASMISSIONE A PAESI TERZI O A UN'ORGANIZZAZIONE INTERNAZIONALE
Ihre Daten werden <u>weder</u> an Drittländer <u>noch</u> internationale Organisationen übermittelt.	I Vostri dati personali <u>non</u> saranno trasmessi a paesi terzi o organizzazioni internazionali.
KRITERIEN FÜR DIE FESTLEGUNG DER SPEICHERDAUER	PERIODO DI CONSERVAZIONE DEI DATI PERSONALI (CRITERIO)
Ihre personenbezogenen Daten werden gemäß den gesetzlichen Aufbewahrungsfristen (in der Regel 10 Jahre) gespeichert und dann automatisch gelöscht. Details zur Löschrategie erfahren Sie gerne auf Anfrage.	I Vostri dati saranno conservati per l'adempimento agli obblighi imposti dalla legge (di regola 10 anni) e poi cancellati automaticamente. Per dettagli sulla strategia di cancellazione dei dati, ci potete contattare in qualsiasi momento.
IHRE RECHTE	I VOSTRI DIRITTI
Jede betroffene Person hat das Recht eine einmal erteilte Einwilligung zu widerrufen nach Art. 7 Abs. 3 DSGVO, das Recht auf Auskunft nach Artikel 15 DSGVO, das Recht auf Berichtigung nach Artikel 16 DSGVO, das Recht auf Löschung nach Artikel 17 DSGVO, das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung nach Artikel 18 DSGVO, das Recht auf Widerspruch aus Artikel 21 DSGVO sowie das Recht auf Datenübertragbarkeit aus Artikel 20 DSGVO. Darüber hinaus besteht ein Beschwerderecht bei einer Datenschutzaufsichtsbehörde (Artikel 77 DSGVO). In Italien ist diese Behörde der „Garante per la protezione dei dati personali“ mit Sitz in Rom (www.garanteprivacy.it)	Ogni persona interessata ha il diritto di revocare il consenso fornito ai sensi dell'art. 7, comma 3 GDPR, il diritto di ricevere le informazioni di cui all'art. 15 GDPR, il diritto di modificare o correggere i Suoi dati personali, previsto dall'art. 16 GDPR, il diritto all'oblio , ai sensi dell'art. 17 GDPR, il diritto alla limitazione del trattamento previsto dall'art 18 GDPR, il diritto di opposizione di cui all'art. 21 e il diritto alla portabilità dei dati di cui all'art. 20 GDPR. Infine, ogni persona interessata può proporre reclamo all'autorità garante (art. 77 GDPR). In Italia il reclamo è di competenza del Garante per la protezione dei dati personali con sede a Roma (www.garanteprivacy.it)

AUTOMATISIERTEN ENTSCHEIDUNGSFINDUNG	PROCESSO DECISIONALE AUTOMATIZZATO
Bei der Nutzung unserer Dienste sind Sie <u>keiner</u> automatisierten Verarbeitung – einschließlich Profiling – unterworfen.	Se utilizzate i nostri servizi <u>non</u> sarete in nessun caso soggetti a processi decisionali automatizzati, compresa la profilazione.
<i>Diese Datenschutzerklärung wird fortlaufend angepasst.</i>	<i>Questa informativa sulla protezione dei dati viene aggiornata regolarmente.</i>
Pfalzen, am 26.11.2023	Falzes, li 26.11.2023
Letzte Abänderung: 26.11.2023	Ultima modifica: 26.11.2023
Anjoka GmbH	Anjoka Srl